



Învățământ cu impact pentru elevi emigranți: TEAMS
(Teaching that Matters for Migrant Students: TEAMS)

Pentru a înțelege mai bine mecanismele de integrare în Scoția, Finlanda și Suedia

Fișa informativă TEAMS pentru părinți și tutori (Versiunea v.2)

Atenție: Acest formular este disponibil în mai multe limbi și formate.

Școala copilului dumneavoastră face parte dintr-un proiect de cercetare numit TEAMS.

Ce este TEAMS?

TEAMS este un proiect de cercetare internațional, care cuprinde școli din Scoția, Finlanda și Suedia. În Scoția, proiectul este condus de Universitatea din Edinburgh și liderul de proiect („principal investigator”) este Dr. Nataša Pantić.

Scopul proiectului este de a îi ajuta pe învățători, profesori și lideri școlari să împlinească nevoile elevilor din școlile din ciclul gimnazial și liceal, și vrem să înțelegem ce oportunități, dificultăți și bariere există în calea elevilor imigranți și a profesorilor lor. Sperăm ca acest lucru îi va ajuta pe elevii imigranți să se simtă că fac parte din comunitatea școlii lor, nu numai în prezent dar și pentru elevii imigranți din viitor din alte țări. **Proiectul este sprijinit în totalitate** de către Primăria orașului Edinburgh, Universitatea din Edinburgh și directorul școlii copilului dvs.

În cursul proiectului, vom afla mai multe despre experiențele elevilor imigranți din școlile scoțiene. De asemenea, vrem să comparăm experiențele lor cu cele ale elevilor care nu provin dintr-un mediu imigrant.

De asemenea vom sta de vorbă cu profesorii și cu alți adulți din școala copilului dvs. pentru a afla mai multe despre experiența lor în ceea ce privește educarea elevilor din medii diferite (de ex., din familii de imigranți).

Cum vor decurge lucrurile?

Echipa de cercetători va lucra alături de elevii imigranți și de profesorii acestora din câteva școli din Scoția. Cercetătorii finlandezi și suedezi vor face același lucru în școlile de acolo.

Proiectul va dura până în februarie 2023, însă vom veni la școală doar ocazional, timp de câteva zile odată, de trei ori odată la trei luni, pe o perioadă puțin mai lungă de un an de zile.

Toate activitățile se vor desfășura la școală, în timpul zilei de curs. Profesorii și/sau pedagogii sociali (pe care copilul dvs. îi cunoaște), vor fi de față pe parcursul activităților, și le vom pune la dispoziție elemente de sprijin adiționale, spre exemplu traducători, pentru a ne asigura că copilul dvs. poate participa. **Nu va pierde din ore, teme sau alte activități educaționale importante din cauza proiectului.**

TEAMS Information Sheet for Parents and Carers (Version v2) - ROMANIAN

Ce fel de activități se vor desfășura în cadrul proiectului?

Vom organiza **atelier de creație** în grup cu elevii, unde vor putea lucra manual, povesti despre sine, sau vor putea împărtăși un aspect al experiențelor lor, dacă doresc. Elevii vor putea lucra cu un realizator de filme profesionist pentru a realiza un film scurt despre experiențele lor. Elevii vor avea un rol important în crearea filmului. Mai târziu, vom organiza o expoziție unde vom prezenta lucrările tuturor elevilor din grup altor persoane din școală, familiilor și prietenilor. Avem și un website dedicat proiectului unde putem expune lucrările copilului dvs. dacă și dvs., și copilul dvs. veți fi de acord.

Vom fi prezenți în câteva săli de clasă ca să vedem cum lucrează profesorii cu elevii și vom sta de vorbă cu elevi, profesori/învățători și alți membri ai personalului școlar, pentru a afla mai multe despre cum se predă, cum se învață, și despre participarea la comunitatea școlară.

Vom sta de vorbă mai îndelungat cu profesorii și cu câțiva elevi despre experiențele lor. Dacă vom sta de vorbă cu copilul dvs., conversația va dura aproximativ 30 de minute. Dacă și dvs., și copilul dvs. veți fi de acord, o vom înregistra audio.

De asemenea, îi vom ruga pe toții elevii din anumite clase, inclusiv din clasa copilului dvs., să completeze un **sondaj online**. Completarea sondajului durează aproximativ 20 de minute și ne va ajuta să înțelegem părerile elevilor despre comunitatea școlară. Sondajul cuprinde întrebări despre relațiile dintre elevi și adulții și colegii de la școală, despre atitudinea elevilor față de școală, și despre familiile și mediul din care provin. Membrii personalului școlar vor completa un alt sondaj, diferit de cel al elevilor.

Cum rămâne cu COVID-19?

Din moment ce nu știm când se vor deschide școlile din nou, avem de gând să demarăm câteva activități online, cu ajutorul școlii. Asta înseamnă că niciun elev nu va fi exclus doar pentru că nu este prezent la școală.

Copiii sunt obligați să participe?

Desigur că nu. Deși sperăm că vă veți încuraja copilul să participe la proiect, ne puteți comunica dacă nu sunteți de acord. Iar dacă dvs. vă dați acordul, copilul dvs. poate hotărî singur(ă) să participe sau nu. Indiferent de ce veți hotărî, nu vi se va face nicio problemă.

Și dvs. și copilul dvs. sunteți liberi să vă retrageți din proiect oricând doriți. Dacă doriți să vă retrageți, și/ dacă doriți să ștergem toate informațiile pe care le deținem despre copilul dvs. sau dacă aveți întrebări sau vă îngrijorează ceva cu privire la acest proiect, vă rugăm să ne contactați la detaliile de contact de mai jos.

Ce se va întâmpla cu informațiile adunate de la dvs. ?

În cercetare există reguli foarte stricte cu privire la siguranța participanților și la păstrarea în secret a informațiilor personale. Aceste lucruri sunt foarte importante și respectăm regulile Universității din Edinburgh în sensul acesta. Echipa noastră a primit aprobare pentru proiect de la Universitate, de la Primăria orașului Edinburgh și de la directorul/directoarea școlii.

Toate informațiile obținute pe durata proiectului vor fi păstrate în siguranță și sunt confidențiale. Informațiile personale nu vor fi împărtășite nimănui din afara echipei, și vor fi păstrate separat de informațiile date sub anonim, pentru a ne asigura că familia, inclusiv copilul dvs., nu va putea fi identificată.

TEAMS Information Sheet for Parents and Carers (Version v2) - ROMANIAN

În timpul proiectului și după terminarea acestuia sperăm să putem publica câteva rapoarte și să prezentăm proiectul la conferințe. În aceste cazuri, toate numele și alte informații personale vor fi prezentate sub anonimat. Datele sub anonimat vor fi păstrate în bazele de date universitare și cele naționale, după încheierea proiectului.

Avem un website dedicat proiectului, unde veți putea afla mai multe despre publicațiile noastre: <https://migrant-education.net/outputs>. Cu încuviințarea dvs., vom publica pe pagina de web fotografii cu copilul dvs. sau cu lucrările sale realizate la atelierele de creație din cadrul proiectului .

Ce urmează să se întâmple?

Copilul dvs. va primi detalii despre proiect în scris și veți avea ocazia să puneți întrebări.

Vă vom întreba dacă sunteți de acord ca copilul dvs. să participe la proiect. Vă vom cere acordul în scris, printr-un Formular de încuviințare. Copilul dvs. va primi de asemenea un astfel de formular. Cu toate acestea, copilul dvs. nu va fi inclus în proiect dacă nu îi permiteți. Atât dvs. cât și copilul dvs. vă puteți retrage încuviințarea, chiar și după începutul proiectului. Nu veți întâmpina nicio problemă dacă vă veți retrage.

Pentru mai multe detalii: Vă rugăm să contactați profesorul desemnat care vă va putea oferi mai multe detalii sau poate contacta echipa din partea dvs. dacă personal nu vă poate răspunde la întrebări.

Vă mulțumim foarte mult pentru timpul acordat.

Profesorul desemnat (pentru mai multe informații și pentru legătura cu echipa de cercetători): David Dalgleish

Pentru a cere ștergerea datelor furnizate: marc.sarazin@ed.ac.uk

Lider de proiect TEAMS: natasa.pantic@ed.ac.uk

Co-ordonator comunitar: elaine.gray@ed.ac.uk

Persoană de contact din afara echipei (în caz de probleme, întrebări și plângeri):

Dr. Fiona O`Hanlon fionaohanlon@ed.ac.uk